

## Voix plurielles

Revue de l'Association des professeur.e.s de français des universités et collèges canadiens (APFUCC)



## Border lines

Jaumes Privat

Volume 21, Number 1, 2024

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1111550ar>

DOI: <https://doi.org/10.26522/vp.v21i1.4693>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Association des professeur.e.s de français des universités et collèges canadiens (APFUCC)

### ISSN

1925-0614 (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this document

Privat, J. (2024). Border lines. *Voix plurielles*, 21(1), 132–133.  
<https://doi.org/10.26522/vp.v21i1.4693>

© Jaumes Privat, 2024



This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

**Érudit**

This article is disseminated and preserved by Érudit.

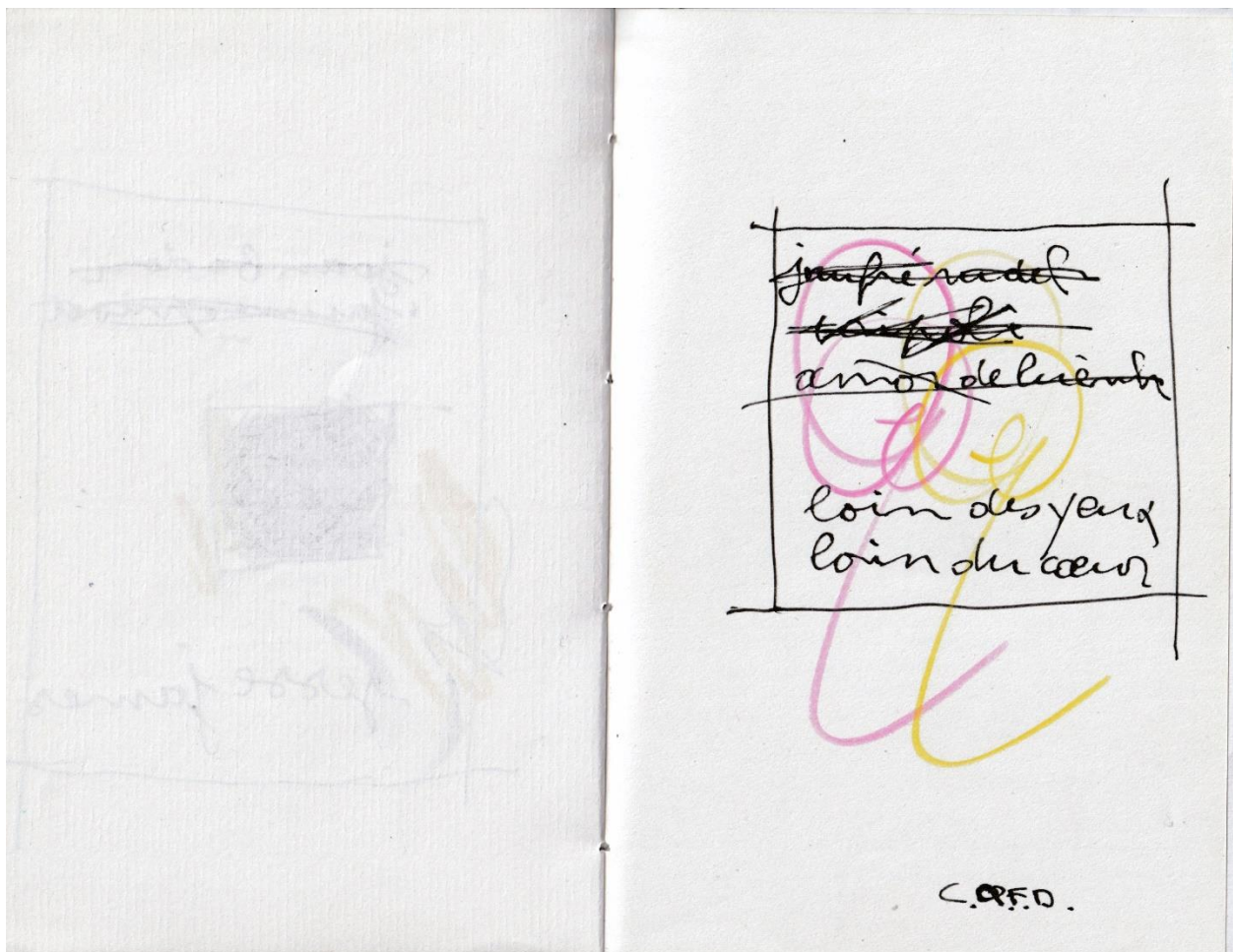
Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

### Jaumes Privat : Border lines

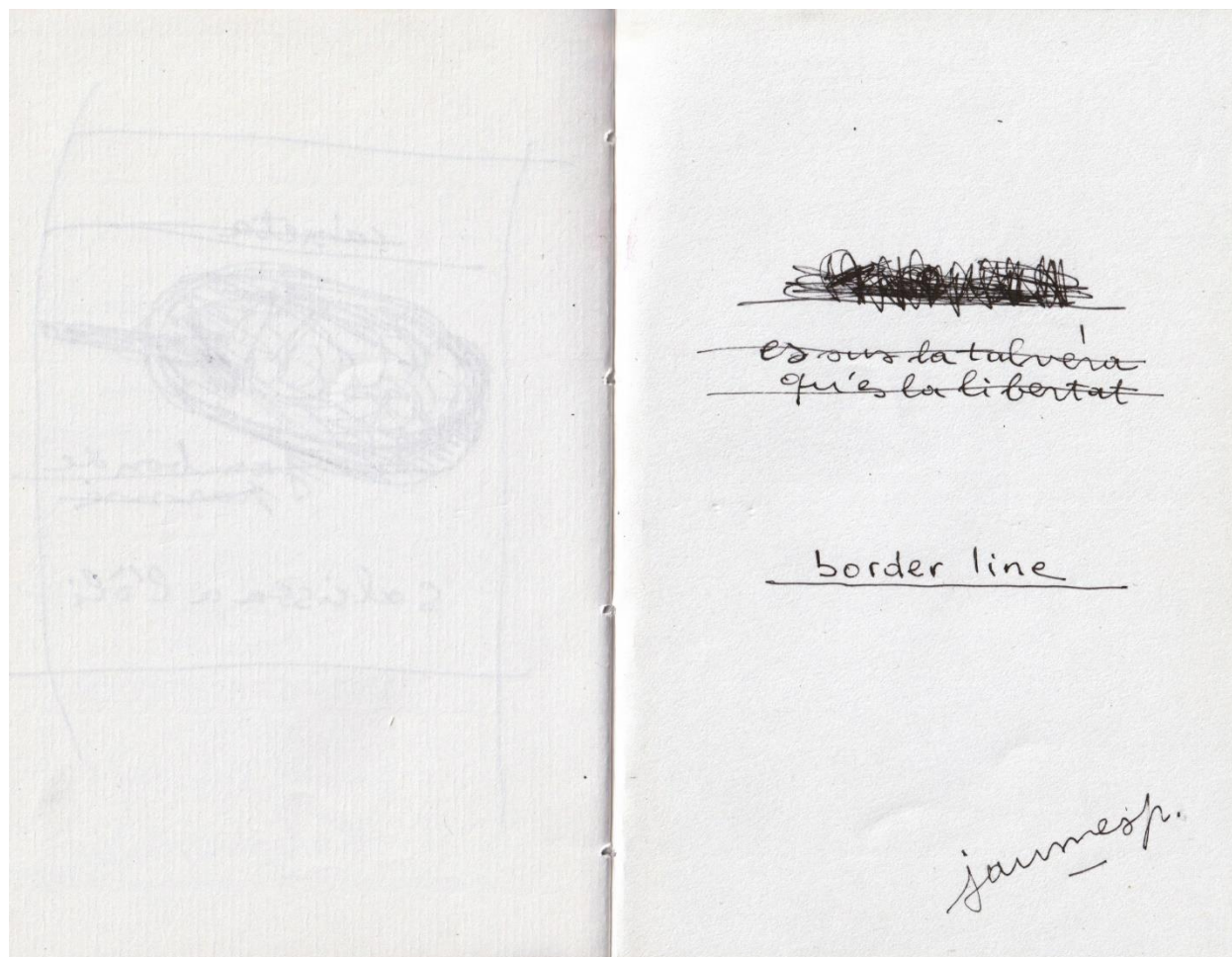
Auteur et plasticien, Jaumes Privat vit dans l'Aveyron au sud de la France. Ses premières créations datent de 1968. De 1971 à 1975, il se rapproche de Lutte occitane, mouvement politique engagé contre l'extension du camp militaire du Larzac (Aveyron). Depuis, il crée ses propres livres d'artistes, expose, performe, travaille avec des musiciens. Il est un auteur important du sud de la France.

Dans les deux textes choisis ici, la source poétique occitane est rayée pour laisser place à une langue dominante (français ; anglais). Ces lignes frontières évoquent l'histoire linguistique de tout un territoire.



(Jaufré Rudel / Tripoli / amour de loin / loin des yeux / loin du cœur)

Jaufré Rudel : troubadour occitan du douzième siècle particulièrement connu pour sa chanson sur le thème de l'amour de loin (et sans réciprocité), en lien avec une comtesse de Tripoli.



(C'est sur la lisière du champ / qu'est la liberté / border line)

« La talvèra » (la lisière du champ) est un poème de Jean Boudou/Joan Bodon, auteur occitan aveyronnais. Privat reproduit ici le premier vers – vers qui a inspiré de nombreux auteur.es occitanophones des vingtième et vingt-et-unième siècles.